

## Страны свѣта и народы по Эфору въ лицевыхъ спискахъ сочиненія Козьмы Индикоплова.

Византійскій писатель (VI в.) Козьма Индикопловъ, во второй книгѣ своего сочиненія «Христіанская топографія», указывая, что о положеніи земли, о движеніи звѣздъ, сходно со священнымъ писаніемъ говорятъ и языческіе философы, называетъ для примѣра Эфора, географа IV в. до Р. Х. и приводитъ изъ него четвертое слово <sup>1)</sup>. Въ этомъ словѣ указывается на расположеніе народовъ по четыремъ странамъ свѣта.

Приведемъ соотвѣтствующее мѣсто изъ Козьмы въ славянскомъ переводѣ по списку г. Овчинникова, рукописи XVI в., л. 25 об. и 26 об.: «Нѣци бо ветхыхъ члѣкъ философъ до конца вселеную разсмотривше. и ѡбразно пишуще приближно къ бжтвенному писанію, рекоша тій, сложеніа земли быти, и звѣздамъ бывати, пришед посреде ихъ кто ѡ нихъ гл҃а сиче. и оубо апилиѡта. и близъ вѣстока мѣсто инди пребывають. а иже къ югу. и полоуденію ефиѡпи пребывають. А иже Ѱ зефира. и запада. келти живутъ. а иже Ѱ сѣвера и полоуноція скифе пребывають».

ѣфо  
розъ  
ѡбразѡвъ  
писецъ

1) Эфоръ первый ввелъ въ своемъ сочиненіи «Описаніе земли» въ распредѣленіи странъ свѣта этническое дѣленіе, которое потомъ и повторялось. Въ центрѣ міра были Греки съ другими народностями Средиземнаго моря, въ сторонѣ отъ нихъ къ Востоку Мидяне и другія народности, зависящія отъ великаго короля. Тутъ для Греціи былъ историческій міръ. Вокругъ этой центральной области другія извѣстныя великія націи распредѣлялись по четыремъ странамъ свѣта: на Востокѣ индѣйцы, на сѣверѣ Скиѡны, на западѣ Кельты, на югѣ Эѡіопы. Фрагменты Эфора въ *Fragmenta hist. graecor. Paris. t. I, стр. 243, фрагм. 38 (Vivien de Saint Martin, Histoire de la géographie. Paris. 1875, 100).*

Въ отрывкѣ, приводимомъ нами выше изъ Козьмы, какъ видимъ, нѣтъ рѣчи ни о Греціи, ни о Персахъ, а только о другихъ окружающихъ центръ народахъ, и согласно съ этимъ въ иллюстраціяхъ текста Эфоры отмѣ : ются только эти послѣдніе народы.

«Извѣсто ѣфоръ. И словомъ ѿ написаніемъ ꙗкоже бжтвенное писа-  
ніе проповѣдаєт сложеніе земли, ѿ звѣздъ приношеніе. Сѣи бо ѣфоръ  
бѣсть ѡбразописецъ. ꙗкоже въ четвертомъ его писаніи сіа списавъ  
повѣда. єсть ѡубо, неладно кажда ѿ сихъ частіи. нѣ ѡубо скѣфоѡ.  
ѿ ѣфиѡпско болѣ. индїйско еже ѿ кельтскоє худше. И приближене  
кождо к себѣ имать. мѣсто величества. ѡви ѡубо соуть стремъ жат-  
веннымъ ѿ зимнїи вѣстокъ. Келти же ѿ жатвенныхъ даже до зим-  
ныхъ западъ страну имоуть. И се ѡубо ладно єсть ѡного ѡстоїнію.  
И паче како противолежащее. скѣфское же пребываніе. ѡ вослїчнаго  
прохоженіа неѡлоучно имать мѣсто. прилежитъ же къ ѣфиѡпску  
азыку. ꙗкоже мнѣти прострети ѿ вѣстокъ зимнихъ до запад мен-  
шихъ ꙗко пришедшу емоу в сѣверныа страны показоваху тоу сущїи  
варъвари слїчное ложе тамо в ноцехъ. приснобывающу в нихъ»<sup>1)</sup>.

Въ поясненіе къ тексту дается графическій рисунокъ, — въ Вати-  
канскомъ спискѣ (л. 16) — лишь одинъ, а въ Лавренціанскомъ (л. 45 об.  
и 46 об.) и Синайскомъ (л. 33 об. и 33) — два. Одинъ изъ двухъ — въ  
последнихъ спискахъ Козмы — данъ въ текстѣ, а другой, какъ и въ  
Ватиканскомъ, — въ примѣчаніи.

Оба рисунка Лавренціанскаго и Синайскаго списковъ тожде-  
ственны, равно какъ и второй рисунокъ тѣхъ же списковъ — тожде-  
ственъ съ Ватиканскимъ.

Первый рисунокъ въ обоихъ спискахъ представляетъ собою пря-  
моугольникъ, узкая сторона его слѣва обозначаетъ Востокъ (*ἀνατολή*),  
тутъ же изображено восходящее (восточное) солнце (*ἥλιος ἀνατ.*) (лицо  
въ полномъ кругѣ); рядомъ обозначеніе въ надписи вѣтра — *βορρᾶς*  
(сѣверовосточный); противоположная сторона обозначена западомъ  
(*δύσις*) и здѣсь изображено заходящее (западное) солнце (*ἥλιος δυν.*); ря-  
домъ же обозначенъ вѣтеръ, противоположный *βορρᾶς*, или иной  
(*ἄλλος*). Верхняя продолговатая сторона обозначаетъ югъ (*μεσημβρία*)  
и рядомъ южный вѣтеръ (*νότος*); нижняя продолговатая — сѣверъ  
(*ἀρκτος*) и тутъ же соответствующій вѣтеръ.

Второй рисунокъ, тождественный во всѣхъ трехъ спискахъ, пред-  
ставляетъ собою также прямоугольникъ; на узкой его сторонѣ слѣва  
вверху обозначеніе: сѣверный востокъ (*χυμερινὴ ἀνατολή*); въ срединѣ  
восточный вѣтеръ (*ἀπηνιώτης*); внизу: лѣтній востокъ (*θερινὴ ἀνατολή*);  
на этой же сторонѣ обозначенъ обитающій здѣсь народъ Индѣйцы

1) Греческій текстъ см. у Миня, *Patr. gr.*, t. 88, 116.

(ΙΝΔΟΙ). На узкой сторонѣ справа вверху—сѣверный западъ (χειμερινή δύσις); въ срединѣ—зефиръ (западный вѣтеръ); внизу—лѣтній западъ (θερινή δύσις); народъ — Кельты (Κέλται). Верхняя продолговатая сторона означаетъ югъ (и южный вѣтеръ νότος) и тутъ же народъ Эѳіопы (Αἰθίοπες), противоположная сторона — сѣверъ и вмѣстѣ съ тѣмъ сѣверо-восточный вѣтеръ (βορρᾶς); народъ — Скиѣы (Σκύθαι).

Въ русскихъ спискахъ Козьмы иллюстрація странъ свѣта и народовъ по Эфору представлена различно въ различныхъ редакціяхъ.

Совершенно согласно съ византійскими образцами эта иллюстрація имѣется въ редакціяхъ Архивной <sup>1)</sup> и Синодальной <sup>2)</sup>; при томъ повторенъ тотъ рисунокъ (второй), что находится во всѣхъ трехъ византійскихъ рукописяхъ. Такимъ образомъ здѣсь видимъ также прямоугольникъ, окруженный рамой; въ Архивномъ спискѣ—самъ прямоугольникъ съ желтымъ фономъ, рамка изъ красныхъ линий и орнамента. Надъ продолговатой верхней стороной надписи кивоварью: вѣстокъ зимній. югъ. зимній западъ.

Къ этой сторонѣ примыкаетъ надпись внутри прямоугольника: ἐφίωπι. Сбоку узкой стороны слѣва: ἀπιδιωτι, къ ней другая внутри: Ἰνδία. Внизу нижней продолговатой стороны: жатвенны вѣстокъ. сѣверъ. жатвенны западъ; внутри: скифи; около узкой справа: зефиръ; внутри: кельти.

Въ спискѣ Моск. Дух. Акад. № 3, л. 33 об. имѣется еще надпись, заимствованная изъ иллюстрацій Уваровской редакціи «аггли дрѣжжати плавитоу». Въ спискахъ Уваровской редакціи и полной иллюстраціи представляютъ уже не графическій рисунокъ, а самостоятельныя композиціи—въ первыхъ не сложныя, а во вторыхъ сложныя, живописнаго характера. Общая почти для всѣхъ списковъ Уваровской <sup>3)</sup> редакціи композиція представляетъ фигуру изъ семи концентрическихъ окружностей; въ центральной — многоугольникъ <sup>4)</sup>—желтаго или коричневаго цвѣта; этотъ многоугольникъ — очевидно земля; а концен-

1) Въ спискахъ: Архивномъ (Изд. О. Л. Д. П., л. 28), Богдановскомъ Публичн. Библ. № 683; Сбнр. Публичн. Библ. XVII в. № 23 и др.

2) Въ спискахъ: Синодальномъ, л. 1194, Чертковской Библ., л. 43; Барсова № 458, л. 38; Московск. Дух. Акад. № 3, л. 33 об.; Киевск. Духовн. Акад. № 94, л. 19 об.

3) Въ спискахъ: Уваровск., л. 17, О. Л. Д. П. № 399, л. 34 об. О. Л. Д. П. № 1732, л. 10; Шукина, л. 29; Овчинникова, л. 26; Истор. Музея № 26094, л. 28; Ундольскаго № 190, л. 25 об.; № 191, л. 20 об.

4) Въ Уваровскомъ окружность вырѣзана; въ № 399 О. Л. Д. П. и Ундольскомъ—многоугольника нѣтъ.

трическія окружности—небесныя сферы, цвѣтовъ зеленаго, голубого (Истор. № 26094). По четыремъ сторонамъ указанной фигуры міра—четыре Ангела, крылатыхъ <sup>1)</sup>, одѣтыхъ въ хитонъ и гиматій <sup>2)</sup>, летящихъ въ направленіи одинъ къ другому и протягивающихъ впередъ руки, покрытыя концомъ гиматія <sup>3)</sup>; ногъ у Ангеловъ не видно, туловище оканчивается конусообразно, отчасти напоминая туловище птицъ; у всѣхъ нимбы <sup>4)</sup>. (Рис. 1 и 2).

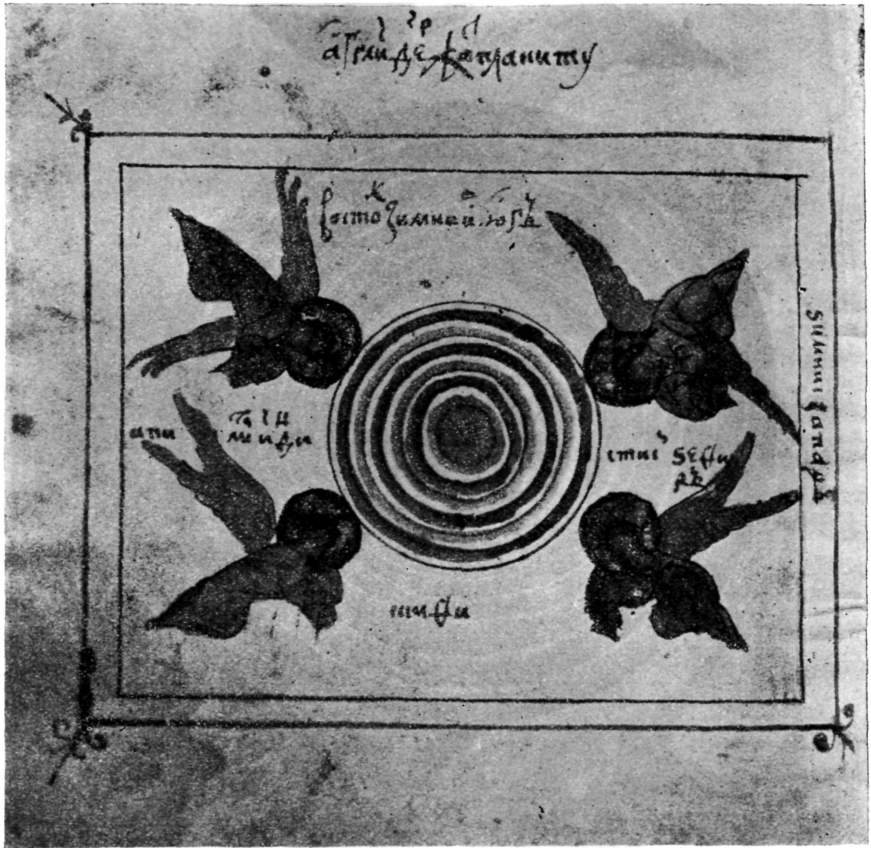


Рис. 1. Страны свѣта по Эфору (Рукоп. Увдольскаго, № 190, л. 25 об.).

1) Крылья желтыя и зеленыя (Уваровск.), желтыя (Истор. Муз. № 26094).

2) Зеленые и красные (Уваровск.); одноцвѣтные — зеленые и красные (О. Л. Д. П., № 399); голубые и красн., темнолиловые и зеленые (Шукина); голубые и красные (Ист. Муз. № 26094; Ундолск. № 190).

3) Въ рукописи Истор. Музея—они выставили впередъ руки въ жестѣ почтенія.

4) Желтые (Уваровск., Шукина, Истор. Муз. № 26094, Ундолск. № 190—съ золотомъ); бѣлые (О. Л. Д. П., № 399).

Въ рукописи П. И. Шукина (рис. 3) внизу выше указанныхъ изображеній помѣщенъ еще тотъ же графическій рисунокъ, что въ спи-

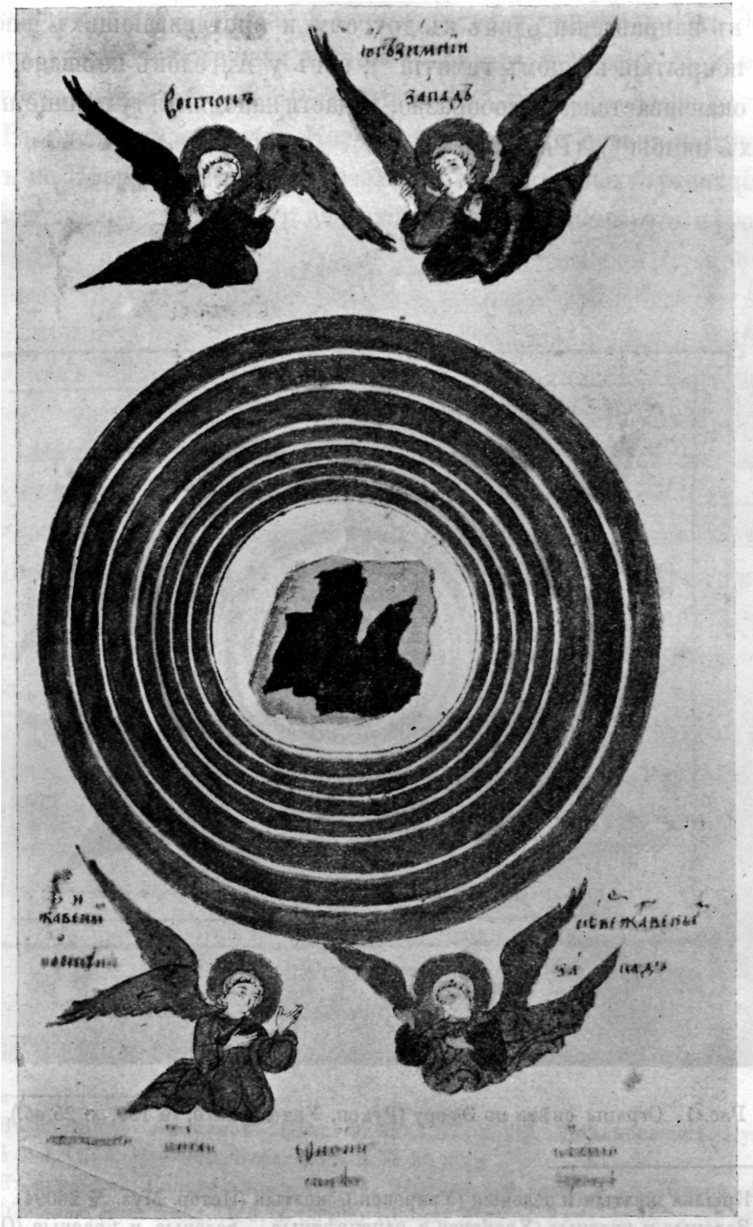


Рис. 2. Страны свѣта по Эфору (Рукоп. Историческаго Музея № 26094, л. 28).

скахъ редакцій Архивной и Синодальной, съ указаніемъ въ надписяхъ именъ народовъ и двухъ вѣтровъ—Апеліотъ и Зефиръ; въ однихъ ру-

копихъ передаются только названія странъ свѣта и вѣтровъ (Уваровск., О. Л. Д. П.); въ другихъ же, какъ и въ рукописи Шукина — и

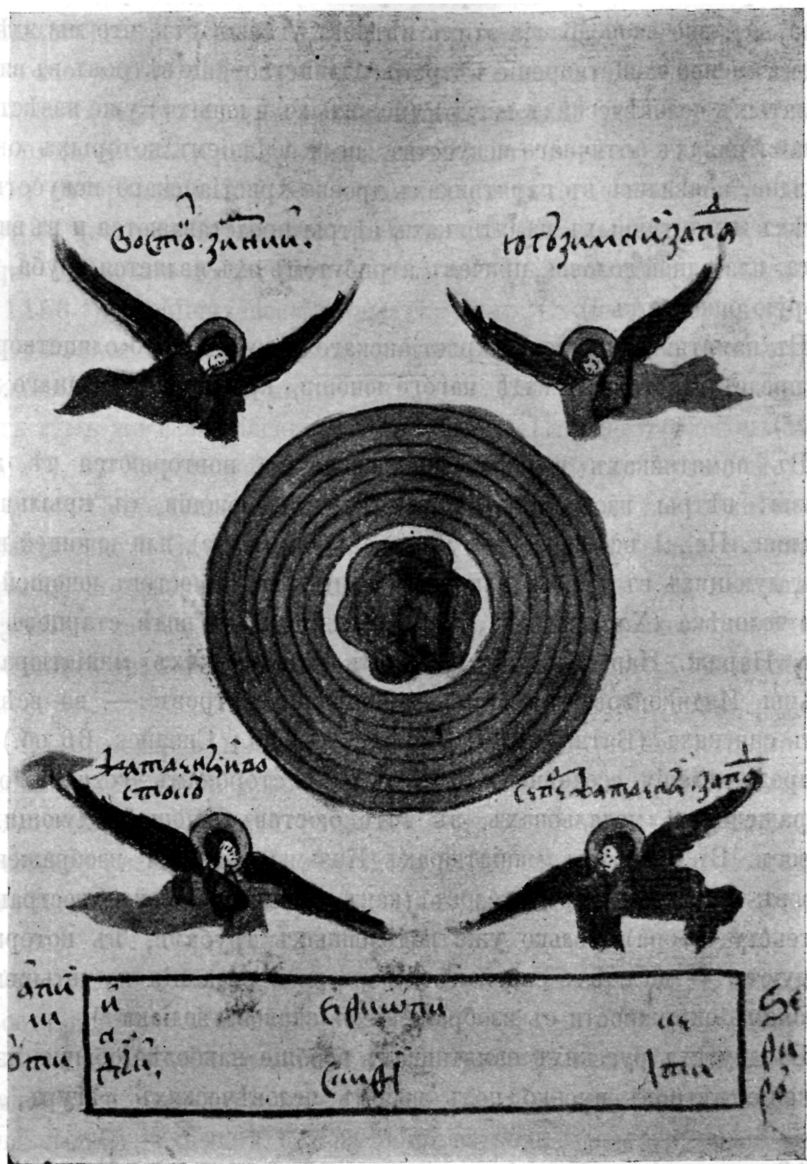


Рис. 3. Страны свѣта по Эфору (Рукоп. П. И. Шукина, л. 29).

народовъ (Истор. Музей № 26094) <sup>1)</sup>. Въ рукописи Овчинникова и Ундольскаго № 190 къ вышеуказаннымъ надписямъ прибавлено: айгли

1) Въ рукоп. Унд. № 190 — также надписи именъ народовъ, но не всё: очевидно не закончено.

держатъ планиту». Последняя надпись неправильно опредѣляетъ назначеніе въ данномъ случаѣ Ангеловъ. Расположеніе послѣднихъ по четыремъ сторонамъ свѣта, по которымъ расположены и четыре главныхъ вѣтра, и равно иконографія этихъ вѣтровъ указываетъ, что мы здѣсь имѣемъ именно олицетвореніе вѣтровъ. Олицетвореніе вѣтровъ въ видѣ крылатыхъ человѣческихъ фигуръ (пожилыхъ и юныхъ) уже извѣстно въ памятникахъ античнаго искусства, подъ вліяніемъ которыхъ они, очевидно, появились въ памятникахъ древне-христіанскаго искусства; въ тѣхъ же античныхъ памятникахъ вѣтры представляются и въ видѣ бюста, или одной головы, причемъ атрибутомъ ихъ является труба, въ которую они дуютъ <sup>1)</sup>).

Въ памятникахъ древне-христіанскаго искусства это олицетвореніе представляется въ видѣ нагого юноши, крылатаго, дующаго въ рогъ <sup>2)</sup>).

Въ памятникахъ византійскаго искусства повторяются тѣ же образы: вѣтры изображаются или въ видѣ юноши, съ крыльями (Лондонс. Пс., 1 пс.), или безъ крыльевъ (тамъ же), или юношей нагихъ, дующихъ въ трубы, или рогъ, или въ видѣ бюстовъ юношей и даже человѣка (Хлудовс. Пс., л. 133); изрѣдка въ видѣ старцевъ <sup>3)</sup>. (Иовъ Париж. Нац. Бл., № 134). Въ византійскихъ миниатюрахъ Козьмы Индикоплова имѣются изображенія вѣтровъ — во всѣхъ трехъ спискахъ (Ватик. л. 37; Лавр. л. 92 об.; Синайск. 66 об.) — въ представленіи вселенной, по четыремъ сторонамъ которой они изображены въ медальонахъ, въ видѣ бюстовъ юношей, дующихъ въ рогъ. Въ русскихъ миниатюрахъ Козьмы имѣются изображенія вѣтровъ также въ видѣ Ангеловъ (какъ въ описываемой иллюстраціи къ тексту Эфора), только уже надѣленныхъ трубами, въ которыя они дуютъ — во всѣхъ спискахъ Уваровской редакціи по четыремъ сторонамъ окружности съ изображеніемъ знаковъ зодіака <sup>4)</sup>).

Въ другихъ русскихъ памятникахъ вообще наиболѣе обычно изображеніе вѣтровъ именно подъ видомъ человѣческихъ фигуръ, съ

1) Этотъ способъ изображенія изъ греческаго искусства эллинистической эпохи проникъ въ римское и древне-христіанское искусство (Baumeister, Denkmäler, 2117).

2) Въ сценахъ изъ исторіи Іоны, въ барельефахъ саркофаговъ Лютеранскаго музея (Gagucci, 307. 1; 380, 4).

3) Н. В. Покровскій, Евангеліе, 236—237.

4) Уваровск. л. 97 об.; О. Л. Д. П. № 399; Щукина, л. 199, Буслаева Публ. Биб. № 738; Истор. Муз. № 26094, л. 236; Ундольск. № 190, л. 188.

крыльями, обнаженныхъ (Апокал. Бусл. XVII в.), полуобнаженныхъ, (Апокал. Бусл., юсовой XVI в., л. 25), безъ крыльевъ (Филар. экз., мин. 19) <sup>1)</sup>, или одѣтыхъ (Углицк. Псалт. 1485 г., въ Пс. 134; Супрасльск. Псалт.; Изд. О. Л. Д. П., корр. листы, 186 в.). Такимъ образомъ изображеніе вѣтровъ въ русскихъ спискахъ Козьмы сдѣлано по образцамъ византійскимъ <sup>2)</sup>, какъ и представленіе ихъ туловища, конусообразно (какъ у птицъ), безъ ногъ; въ такомъ именно видѣ встрѣчаемъ изображенія вѣтровъ и равно въ нѣкоторыхъ случаяхъ Ангеловъ на чисто византійскихъ памятникахъ, какъ напримѣръ, въ миниатюрѣ Евангелія Гелатскаго монастыря <sup>3)</sup>, Ватиканскаго Евангелія № 1156 <sup>4)</sup>, на Мюнхенскомъ окладѣ <sup>5)</sup> и др. Сходное изображеніе Ангеловъ летящихъ, кромѣ вышеуказанныхъ примѣровъ въ миниатюрахъ Козьмы, встрѣчаемъ и въ другихъ русскихъ памятникахъ, очевидно, подъ тѣмъ же византійскимъ влияніемъ: въ Елисаветградскомъ Евангеліи <sup>6)</sup>, въ Хлудовской Славянской Псалтири <sup>7)</sup>, въ Углицкой Псалтири <sup>8)</sup> и Супралской <sup>9)</sup> и др. Итакъ, если описанная композиція иллюстрацій текста Эфора въ спискахъ Уваровской редакціи не имѣетъ образца въ византійскихъ памятникахъ Козьмы, то она, несомнѣнно, составлена самостоятельно, при чемъ, однако, изображенія, входящія въ составъ ея, имѣютъ свои прототипы въ памятникахъ византійскаго искусства.

Въ спискахъ распространенной редакціи иллюстрація приближается въ своей основѣ къ той, что въ Архивной и Синодальной, только она видоизмѣнена, обновлена—представленіемъ вмѣсто геометрическаго рисунка—живописной картинки, земли—въ видѣ неправильнаго многоугольника, съ горами, зданіями и обтекающаго кругомъ него океана.

Въ списокѣ № 555 Публичной Библіотеки, л. 49, эта картинка проста еще (рис. 4). Въ прямоугольникѣ весь фонъ—океанъ (голубой); по четыремъ угламъ солнце; сверху: «востокъ вешній марта. востокъ зимній. югъ»; внизу: «сѣверный. западный». Слева: «востокъ лѣтній жатвенный». Въ серединѣ океана родъ острова—неправильный много-

1) Буслаевъ, Апокалипсисъ, 69.

2) Изображенія вѣтровъ—главныхъ въ видѣ Ангеловъ въ западной рукописи cod. lat. 675, Ватиканск. Библи. IX в, fol. 66,—полагаемъ, сдѣланы подъ влияніемъ тѣхъ же византійскихъ образцовъ, а не отдаленныхъ античныхъ (Otte und E. Aus'm Weeth, Zwei frühmittelalterliche Windrosen). RQ., 1894 (VIII), tav. IV.

3) Н. Покровскій; Евангеліе; XVI, рис. 9 (и 113).

4) Ib., рис. 167.

5) Ib., рис. 172.

6) Ib., рис. 166.

7) Ib., рис. 171.

8) Буслаевъ, Историч. очерки II, 205.

9) Изд. О. Л. Д. П., корр. листы, 186 в.



угольникъ желтаго цвѣта съ сѣрыми пятнами, съ горами и на нихъ башнями, и съ небольшими рошицамн; у горъ обозначеніе народовъ,



Рис. 4. Страны свѣта по Эфору (Рукоп. Имп. Пуб. Библ., Ф. IV. 555, л. 49).

живущихъ въ извѣстной части; вверху: «индіи и ѳіопіи»; внизу «скифи и келти»; благодаря помѣщенію въ византійскомъ оригиналѣ сѣвера

внизу — здѣсь сѣверъ также помѣщенъ внизу и такимъ образомъ Скиѣны на сѣверо-востокѣ, а Кельты — на сѣверо-западѣ.

Въ спискѣ Академіи Наукъ (л. 46) пейзажъ сложнѣе, всѣ детали наиболѣе аккуратно и красиво разработаны (рис. 5). Земля зани-

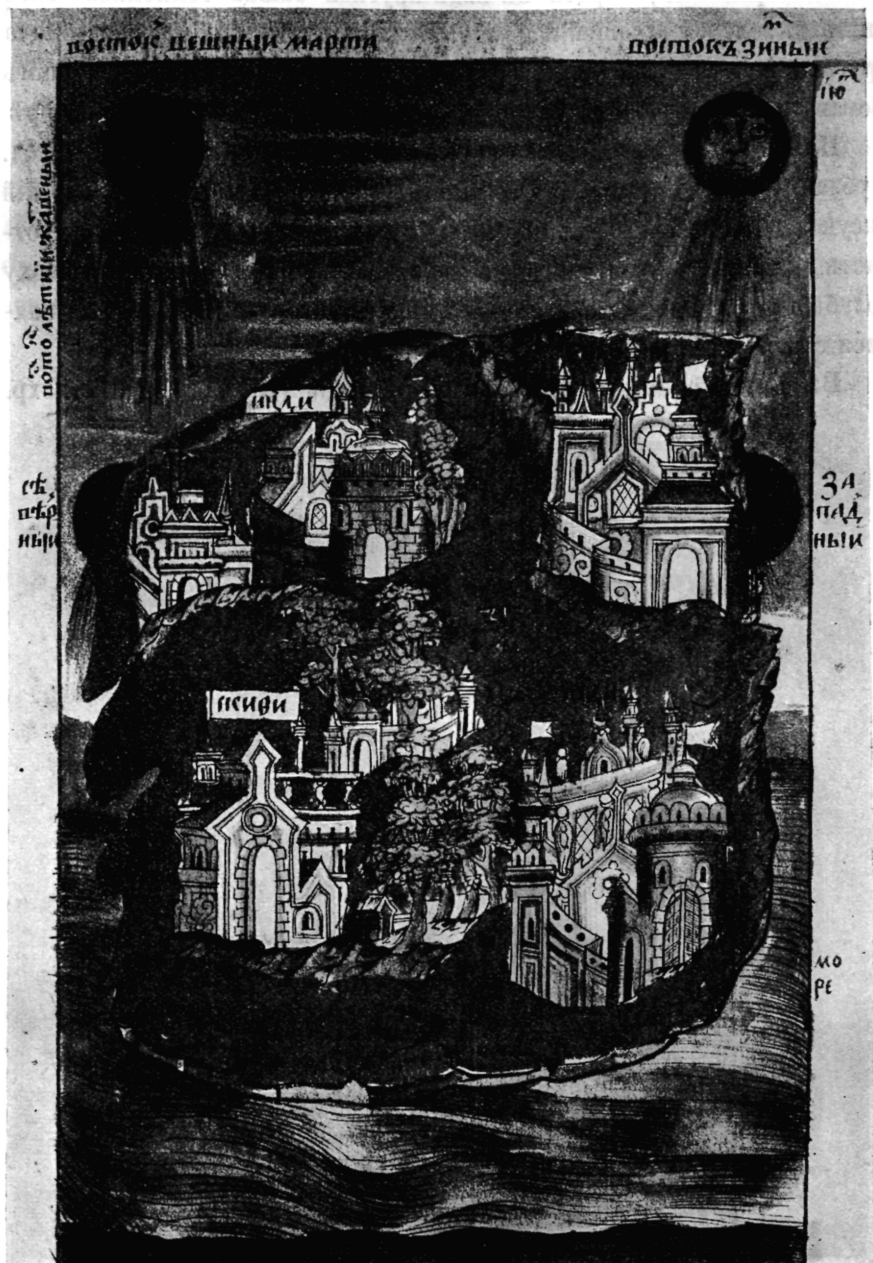


Рис. 5. Страны свѣта по Эфору (Рукоп. Академіи Наукъ, л. 46).

маеть большую часть океана; она въ видѣ желтаго квадрата съ изрѣзанными сторонами; тѣни на ней малиновыя. По четыремъ сторонамъ зданія прекрасной архитектуры: ограда, ворота въ видѣ башни съ куполомъ и вокругъ барабана восемь выступовъ съ треугольными шипцами поверхъ ихъ; ворота въ видѣ круглой башни темномалиноваго цвѣта съ зеленой крышей и другія. Возлѣ зданій купы деревьевъ. Два круга солнца изображены вверху миниатюры и вверху по сторонамъ земли; надписи странъ и народовъ тѣ же, что на предыдущей миниатюрѣ.

Иллюстрація въ спискахъ сложной редакціи (Древл. Погод. Публич. Библ. № 1088, л. 32) повторяеть собственно графическій рисунокъ Архивной редакціи, но въ этотъ рисунокъ привлеченъ отчасти элементъ живописнаго: въ небольшомъ прямоугольникѣ вверху голубыя воды, ниже желтосѣрыя горы; по сторонамъ обычныя надписи странъ свѣта, и на землѣ—народовъ.

Въ списокѣ самостоятельной редакціи (Погодинск. Дрвлекр.



Рис. 6. Страны свѣта по Эфору (Рукоп. Публ. Библ. Древл. Погод. № 1091, л. 42).

№ 1091, л. 42) текстъ Эфора иллюстрированъ совершенно иначе, чѣмъ въ спискахъ остальныхъ редакцій, хотя и графически (рис. 6). Рисунокъ, очевидно, копія астрономическаго изображенія соотвѣтствующаго содержанія: прямоугольникъ; въ его центрѣ окружность съ четырьмя концентрическими кругами; окружность разбита радіусами на 8 частей; въ каждой, какъ лучи звѣзды, т. е. въ окружности вмѣстѣ съ центральной восьмиугольная звѣзда; по четыремъ ея концамъ обозначены народы; вверху: «ефиопи»; внизу: «скифѣ»; слѣва: «индѣи»; справа, однако, внизу: «келти». По сторонамъ прямоугольника другія обычныя надписи. Въ центральной окружности малая окружность съ четырьмя линиями (въ видѣ стрѣлы) по концамъ; этимъ концамъ соотвѣтствуютъ страны свѣта: полдень, западъ, полночь, востокъ; между стрѣлами: «равноденствие, равнонощіе»; въ центрѣ: се рай.

Е. РѢДИНЪ.